

Pauluni Dakani jaura Titungu.

¹ Pauluna, Godaia mili ja Jesuni Christuni Apostel, Godaia kalkalkani morlalu ngundranandru, ja morlaluja ngujamanandru, nulia talkulaia wapalkai,

² Tepi nguralia kalkanandru, ninaia jedini pani Godali talpadakana wonti miljaru nguralindru.

³ Nulia miljaru talkuni jaura nunkani tinkari ngankana wonti kaukaubanali, ninaia Nulia ngakangu jinkina wonti Godaia Kulpanipirnaia ngaiananaia jirijiribanandru,

⁴ Titungu, kupa talkuni ngakanani jela morlalu ngundranandru: Manjula, ja kalumiltjamiltjarina, ja murla Goda Ngaperandru, ja Kapara Jesus Christus ngaianani Kulkanipirnandru.

⁵ Jendrania ngato jidna Kretangu worarana kurana wonti, ngangau jundru pratjana talku ngankingananto, ja ngura pilki ja pilkini ngamalkijiribanietja kurananto, worderu ngato jinkangu jirijiribana wonti.

⁶ Kulno madlentji pani ngananani, widla kulnuja noa, kupa morlalu ngundrani ngamalkanani, tanangundru kanali wata warawarabai mirantjati ja wata pankini kara.

⁷ Ngangau jaura jinkinietja madlentji pani nganananto Godaia punga ngamalkijiribanietja

jeribaka, wata pirna ngundraterini, wata nuru-jeli tiri, wata tapanietja, wata nandranietja, wata kalikalipaterinietja,

⁸ A-ai, tidnapalara patanietja, ngumuja kamaneli, pirna ngundrani, talku, kulikiri, ninta pirna.

⁹ Nulu ngujangujara parparali patananto worderu jaura morlaluni parai, nau ngurunguru nganananto jaura tepieli kurukurubala ja tatani-etja karkarkala.

¹⁰ Ngangau delkina jatajatanietja ja jed-ibanietja marapu nganai, morla pirna tana karuwalilandru,

¹¹ Tanangu ngaiana mana ngandrawalkananto; ngangau jenipara kanali punga warupoto karitjimalkai, ja ngujangujara jinkiai, mina wata ngumu, kalikalipaterinandru.

¹² Kulno tanangundru, tanani Propheta munta, jatana wonti: „Kretala milingeru jedikantji, nganti tiri, ja mandra nguja nganai.“

¹³ Naupini tinkari ngankani morlalu nganai; Jendrangundruja tanana parparali kurukurubamai, tana tepi nganananto morlalu ngundranani,

¹⁴ Tanali Juda kanaia jaura baku ja kanaia jirijiribani jaura wata ngundrananto, ngangau tana morlalulandru karitjimalkai.

¹⁵ Warupoto kulikiri nganai kana kulikirini; kana tidatidani ja morlalu ngundrani panini panila kulikiri nganai, a-ai, tjuru ja ngara ngaijala tanani tidatida nganai;

¹⁶ Tana dikai, ngaiiani Goda ngujamai, windri ngankanali tanali nina kutikutibai, ngangau tana

dalkumaraniemtja ja delkinietja, ja waltowalto ngankana ngumu pratjanani.

2

¹ Jundru kaukaubamai, mina tepia ngujangujarani talku nganai;

² Pinaru wora kulumara, manu muja, kulikiri, tepi morlalu ngundranani, ngantjanani ja manjulani nganananto.

³ Jeruja bakana widlapirna talku wondraterinanto, worderu kana kulikirini talku nganai, wata kuringulkuterkanietja, wata waina marapu tapanietja, ngujangujara jinkinietja ngumu,

⁴ Tanali widla kaluka kiri ngankananto, tanali tanani noa ja kupa ngantjananto,

⁵ Bakanguru, kulikiri, pungaetja, ngumu nganananto, noani tananani wodatarana ngamananto, kanali Godaia jaura wata ngirkibananto.

⁶ Jeruja bakana teri kurukurubamai, tana bakanguru ja tjuru ngumu wirarinanto.

⁷ Ja jidni munta wondraterinanto ngankana ngumuja mudlamalka, ngujangujarani, jedini panini, manumujani,

⁸ Jaura tepi ja morlalu, tataniemtja nintali pantjinanto, ngangau nulu madlentji panila ngaianangundru warawarabananto.

⁹ Mili kurukurubamai, tanali kaparani tananani wodatarana ngamananto, ja warupotuni tanangu murlali nganananto, ja wata tjakakananto,

¹⁰ Panila tjirimalkana, a-ai, tanali talkula pratjana wondrananto, ngangau tanali Godaia ngaiananaia Kulkanipirnaia ngujangujara tjirkatjirkananto warupotuni.

(Dakani jaura Jesuja dankani ditjini.)

¹¹ Ngangau Godaia manjula wondraterina wonti, tepi wokaralkana kanani warupotuni,

¹² Ja ngaianangu pirna ngankai, ngaiana kutibananto ngankana Goda panini, ja mitaia milkirini, ja kulikiri, ja talku, ja Godani murlali tepi ngamananto nunkangupini mitani,

¹³ Ja kalkananto murlali kalkanani, ngaiananaia Goda pirnaia ja Kulkanipirnaia Jesuni Christuni wondraterinani,

¹⁴ Nauja munta jinkiterina wonti ngaianangu, ngaianana kulkananto tjikatjika warupotundru, nunkangu munta kulirkananto kana wolara kulno potuja kupangu ngankana ngumuni jiglerali.

¹⁵ Jenia kaukaubamai ja kurukurubamai. Wata kulnujeli jidna waka ngundrananto.

3

¹ Tanana mangatandra wilpa ngankamai, tanali mitaia kaparani ja ngurulani wodatarana ngamananto ja pankinanto, ngankana ngumu pratjanani matja ngankingaterina;

² Tanali wata kulno ngirkibananto ja tirimalini pani nganananto, a-ai, malti nganananto, ja manju ngumu pratjana kanani warupotuni wondraterinanto.

³ Ngangau warula bakana ngaiani patipati nganana wonti, ja delkina wonti, ja tjautjau nganana wonti, ja milkirinani ja murumuru pilki ja pilkini wodatarana ngamana wonti, ja madlentjani ja kiri najinani wirarina wonti, ja kalakalarilkijiribamalina wonti.

(Dakani jaura Jesuja dankani ditjiui mandruni.)

⁴ Godaia Kulkanipirnaia ngaiananaia ngumula ja kanani manjula wondraterinani,

⁵ Jendranguta Nulia ngaianana wata talkulaia ngankanandru, tana ngaiana matja ngankana, a-ai, nunkani kalumiltjamiltjarinandru kulkana wonti, marra dankani multibanilali ja Jaolaia kulikiria marrarinali,

⁶ Ninaia Nulia ngaianangu pirna nangana wonti Jesu Christu ngaianani Kulkanipirnali,

⁷ Ngangau ngaiana manjulali nunkanali matja talku, maratunka maninietja pantjinanto tepi nguralia kalkanani.

⁸ Morlalu naupini jaura nganai, ja ngato ngantjai, jundru jenia ngujangujara morlalu jinkinanto, ngangau tanali, tana Godani morlalu ngundranala, jigleri pantjinanto ngankana ngumu ngankala; jenia ngumu ja talku nganai kanani.

⁹ Jatamalini jakalkijiribamalini patipatini, ja mardu wittani warulandru, ja jatamalinani, ja tirmalinani jirijiribani jaurandru wata ngokau; ngangau jenia wata ngumu ja baku nganai.

¹⁰ Ngujangujara pilki jinkinietja narrau, nina pota kulno kara pota mandru kara matja kurukurubana,

¹¹ Ngangau jidni milkila, jenipara tjikatjika nganai ja madlentji ngankai, ja munta kalala kurateriai.

¹² Ngato jinkangu Artemas kara Tychikus kara jinpanani, pitariau nurujeli ngakangu Nikapoliningu wokarala, ngangau ngato ngundrai kilpani naka ngamala.

¹³ Jundru Zenas, jirijiribani jauraia ngujangujara jinkinietja, ja Apollos ngankijiribau palkanaia, pudla wata mina kulnuni mara kala nganananto.

¹⁴ Bakana kana ngaianani kiririnanto ngankana ngumu ngankala kalumiltjamiltjari-naia, tana wata tandra pani nganananto.

¹⁵ Mandurini jaura jinkangu jinpai, tana ngakangu jela nganai. Mandurini jaura jinkia-
mai tanangu, tanali ngaianana ngantjai morlalu ngundranani. Manjula jurangunto pratjanani nganaiatimai.

TESTAMENTA MARRA
The New Testament in the Dieri language of
Australia

Public Domain

Language: Dieri

Translation by: J. G. REUTHER, C. STREHLOW, jaura jinkmietja wulana

2023-07-26

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source
files dated 31 Aug 2023

1f85323a-0a8c-532b-9b6b-c58fa14656ec